



## CHAPITRE 108

## CHAPTER 108

Loi concernant la succession de feu Georges Antoine LaRue

An Act respecting the estate of the late Georges Antoine LaRue

[Sanctionnée le 22 avril 1942]

[Assented to, the 22nd of April, 1942]

Préambule.

**A**TTENDU que M. Olivier LaRue, employé de banque, de Neuville, comté de Portneuf, a par sa pétition, représenté :

Qu'aux termes de son testament reçu devant Me Henri Frédéric Smith, N.P., le 27 janvier, 1912, Georges Antoine LaRue, médecin de la Pointe-aux-Trembles, comté de Portneuf, a légué à son épouse, en usufruit jusqu'au jour de son décès ou de son mariage, et au pétitionnaire en propriété les biens suivants, savoir : un terrain acheté des Sœurs de la Congrégation de Notre-Dame, faisant partie du numéro quatre-vingt-six (partie 86) du cadastre officiel de ladite paroisse de la Pointe-aux-Trembles, dit comté de Portneuf, la maison et autres bâtisses qui y sont érigées et tout l'ameublement, meubles et effets mobiliers appartenant au testateur qui y sont contenus; tous les terrains appelés du nom de "Chantier Dubord" et celui acquis de Napoléon Angers et portant les numéros trente-huit, trente-neuf, quarante-trois, quarante-quatre, partie de quarante-cinq, quarante-huit et quarante-neuf (38, 39, 43, 44, partie 45, 48 et 49) du dit cadastre de la Pointe-aux-Trembles;

Que ledit Georges Antoine LaRue est décédé le 1er octobre 1927, sans avoir révoqué son testament;

Que son épouse dame Mary Ann McLaughlin est décédée, en viduité, le 31 janvier, 1936;

Preamble

**W**HEREAS Mr. Olivier LaRue, bank employee, of Neuville, Portneuf county, has, by his petition, represented:

That by the terms of his will, passed before Mtre. Henri Frédéric Smith, N.P., on the 27th of January, 1912, Georges Antoine LaRue, physician, of Pointe aux Trembles, county of Portneuf, bequeathed to his wife in usufruit until the day of her death or marriage, and to the petitioner in ownership, the following property, to wit: a piece of land, bought from the *Sœurs de la Congrégation de Notre-Dame*, forming part of number eighty-six (part 86) on the official cadastre of the said parish of Pointe aux Trembles in the said county of Portneuf, the house and other buildings erected thereon and all the furnishings, furniture and moveable effects therein contained and belonging to the testator; all the lands called by the name of *Chantier Dubord* and that acquired from Napoléon Angers and bearing the numbers thirty-eight, thirty-nine, forty-three, forty-four, part of forty-five, forty-eight and forty-nine (38, 39, 43, 44, part 45, 48 and 49) on the said cadastre of Pointe aux Trembles;

That the said Georges Antoine LaRue died on the 1st of October, 1927, without having revoked his will;

That his wife, Dame Mary Ann McLaughlin, died in widowhood on the 31st of January, 1936;

Qu'il était stipulé à la clause 5 du testament précité, que le pétitionnaire ne pourrait disposer à titre gratuit ou onéreux en faveur d'étrangers, ni hypothéquer ou aliéner de quelque manière que ce soit en dehors de la famille du testateur les biens à lui légués;

Que cette prohibition d'aliéner en dehors de la famille cause un grave préjudice au pétitionnaire, vu qu'il n'est plus en état de supporter les charges élevées que comporte la conservation desdits biens;

Que ledit Olivier LaRue a offert de vendre ces biens aux membres de la famille du testateur et qu'aucun d'eux n'a manifesté le désir de se porter acquéreur;

Qu'en raison des dépenses élevées que le pétitionnaire doit payer annuellement pour la conservation et l'entretien des biens légués et du refus des membres de la famille du testateur de les acheter, il est urgent qu'il lui soit permis de les vendre, céder, transporter, hypothéquer ou aliéner de quelque manière que ce soit en dehors des membres de la famille du testateur;

Attendu que le pétitionnaire demande l'adoption d'une loi à cette fin; et

Attendu qu'il est à propos d'accorder la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**1.** Ledit Olivier LaRue est autorisé à vendre, céder, transporter, hypothéquer ou aliéner de quelque manière que ce soit en dehors des membres de la famille du testateur les meubles et immeubles que son père Georges Antoine LaRue lui a légués aux termes de son testament précité et qui y sont décrits comme suit, savoir: un terrain acheté des Sœurs de la Congrégation de Notre-Dame, faisant partie du numéro quatre-vingt-six (partie 86) du cadastre officiel de ladite paroisse de la Pointe-aux-Trembles, dit comté de Portneuf, la maison et autres bâtisses qui y sont érigées et tout l'ameublement, meubles et effets mobiliers appartenant au testateur qui y sont contenus; tous les terrains appelés du nom de "Chantier Dubord" et celui

That it was stipulated in clause 5 of the above-mentioned will that the petitioner could neither dispose of the property bequeathed to him, by gratuitous or onerous title, in favour of strangers, nor hypothecate or alienate it in any manner whatever outside the testator's family;

That such prohibition to alienate outside the family seriously prejudices the petitioner since he is no longer able to bear the heavy charges which the upkeep of the said property entails;

That the said Olivier LaRue has offered to sell such property to the members of the testator's family and none of them showed any desire to acquire it;

That owing to the heavy expenses which the petitioner has to pay annually for the upkeep and maintenance of the property bequeathed and the refusal of the members of the testator's family to buy it, it is urgent that he be permitted to sell, assign, transfer, hypothecate or alienate it in any manner whatever outside the members of the testator's family;

Whereas the petitioner prays for the passing of an act for such purpose; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The said Olivier LaRue is authorized to sell, assign, transfer, hypothecate or alienate in any manner whatever, outside the members of the testator's family, the moveable and immovable property which his father, Georges Antoine LaRue, bequeathed to him under his will above-mentioned, and which is therein described as follows, to wit: a piece of land, bought from the *Sœurs de la Congrégation de Notre-Dame*, forming part of number eighty-six (part 86) on the official cadastre of the said parish of Pointe-aux-Trembles in the said county of Portneuf, the house and other buildings erected thereon and all the furnishings, furniture and moveable effects therein contained and belonging to the testator; all the lands called by the

Vente,  
etc., auto-  
risée.

Sale, etc.,  
author-  
ized.

acquis de Napoléon Angers et portant les numéros trente-huit, trente-neuf, quarante-trois, quarante-quatre, partie de quarante-cinq, quarante-huit et quarante-neuf (38, 39, 43, 44, partie 45, 48 et 49) dudit cadastre de la Pointe-aux-Trembles, et ce nonobstant toute prohibition à ce contraire contenue audit testament.

name of *Chantier Dubord* and that acquired from Napoléon Angers and bearing the numbers thirty-eight, thirty-nine, forty-three, forty-four, part of forty-five, forty-eight and forty-nine (38, 39, 43, 44, part 45, 48 and 49) on the said cadastre of Pointe-aux-Trembles, and he may do so notwithstanding any contrary prohibition contained in the said will.

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.